

三毛猫ホームズの駈落ち

三色猫福尔摩斯
私奔谜案

〔日〕
赤川次郎

著
潘璐
译

山東文藝出版社

三毛猫ホームズの駈落ち

三色猫福尔摩斯私奔谜案

赤川次郎 著

潘璐 译

山東文藝出版社

图书在版编目(CIP)数据

三色猫福尔摩斯私奔谜案/(日)赤川次郎著;潘璐译.
—济南:山东文艺出版社,2015.12
ISBN 978-7-5329-4928-1

I. ①三… II. ①赤… ②潘… III. ①推理小说—日本—现代
IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第044683号

图字:15-2015-210

《MIKENEKO HOLMES NO KAKEOCHI》

©Akagawa Jiro 1985

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Kobunsha Co., Ltd.

Publishing rights for Simplified Chinese character arranged with Kobunsha Co., Ltd. through
KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

三色猫福尔摩斯私奔谜案

(日)赤川次郎 著 潘璐 译

主管部门 山东出版传媒股份有限公司
出版发行 山东文艺出版社
地 址 山东省济南市英雄山路189号
邮 编 250002
网 址 www.sdwyppress.com

读者服务 0531-82098776(总编室)
0531-82098775(市场营销部)
电子邮箱 sdwy@sdpress.com.cn

印 刷 宁波市大港印务有限公司
开 本 890mm×1240mm 1/32
印 张 7.5 插页/2
字 数 180千字
版 次 2015年12月第1版
印 次 2015年12月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5329-4928-1
定 价 29.90元

版权专有,侵权必究,如有图书质量问题,请与出版社联系调换。

目 录

总 序	1
序 曲	5
第一幕 错误百出	31
第二幕 以牙还牙	97
第三幕 风暴	145
第四幕 结果好就是一切	191
谢 幕	231

总序

三色猫福尔摩斯系列：一个温情的故事世界

赤川次郎

从“三色猫福尔摩斯”首次与读者见面，到今天已经有三十六个年头了。三十六年，差不多是普通猫咪寿命的两倍。

“把小猫设定为侦探”这一想法的诞生纯属偶然。拿到“ALL读物推理小说新人奖”的第二年，出版社向我约稿写一部长篇推理小说。我绞尽脑汁苦苦思索如何塑造新奇有趣的主人公，因为在“搞笑风推理”的大框架中，侦探的形象写来写去好像只有那么几种。

而就在这时，家里养了十五年的三色猫走到了生命的尽头。这只小猫早已成为家里不可或缺的一员，而且，这十几年是我家生活最为艰辛的一段时期，正是这只三色猫为我们带来了无限欢乐。

当我正式出道，家里生活终于有所改善之时，三色猫就像完成了自己的任务一样永远地离开了我们。为了报答小猫多年以来的陪伴，我决定让它在我的作品中复活。于是，在《三色猫福尔摩斯密室谜案》中，与我家小猫形态、毛色如出一辙的“猫侦探”从此登场。

不过，那时我并未打算写成系列。没想到此书一经出版好评如潮，结果我又写出了第二部、第三部……年复一年，不知不觉间这个系列已迎来了第五十部作品。原本我希望通过创作小说向我家三色猫报恩，结果它又以几十倍的恩情回馈了我。

三色猫福尔摩斯、片山兄妹、石津刑警，这些角色不仅仅是我的创造物，多年来，广大读者已把他们当作家人一般亲近与喜爱。因此，我会一直把这个系列写下去。

中国出版界很早之前就引进了这套作品的若干部，不知道猫这种生物在日本人和中国人心目中的形象是不是有很多共通之处呢？

无论如何，这个系列被翻译成中文，并被广泛阅读，这对于作者

来说，实在是无上的荣幸。

曾经有一位小学生读者看了“三色猫福尔摩斯”系列后对我说：“原来坏人也是有故事的啊。”在我的书里，猫侦探也好，片山刑警也好，他们都不是对罪犯一味穷追猛打的那种主人公。有些人因为生活所迫，不得已而犯下罪行，对于他们，我书中的侦探们在彻查真相的同时，也总是怀有同情之心。

也许现实世界比小说残酷许多，但我衷心期待大家在阅读“三色猫福尔摩斯”系列时能够暂时忘却现实，在这个充满温暖和人情味的世界中得到治愈和救赎。

猫侦探也是这样希望……的吧。

序 曲

（此处为模糊的正文内容，包含多段文字，因图像清晰度低，无法准确转录。依稀可见“序曲”、“第一章”等字样。）

1

“等一等……义太郎先生。”

“坚强点儿！”

“我已经……走不动了。”

“晴美，加油！被他们抓住我们就完了！”

大雨瓢泼而下，仿佛要将在黑夜中奔逃的两人彻底打倒似的。

他们的脚步声和喘息声几乎被激烈的雨声淹没。然而，他们的双手始终紧紧相握。

“晴美，你怎么了？你在哪儿？”少年忽觉手中一松，不由得惊慌大喊。

“我……我在这里。”断断续续的呢喃勉强透过雨幕从脚下传来。

“晴美，你没事吧？”少年蹲下，抱起那个冰冷湿透的身体。

“我不行了……义太郎先生，听我说，你一个人走吧！”少女喘息着哀求。

“这是什么话！我怎能抛下你一个人走？我们就是为了一起远走高飞才这样做的……”

“可是……我们永远……无法获得谅解和祝福啊！一辈子都要东躲西藏……”

“不要说这种泄气话！我们不是早就做好了心理准备才逃出来的吗？就快到了。到了渡口就有船。再不快走的话，他们就追上来了！”

“……好。对不起。”少女的声音振作多了，“我不再说这种话

了！”

“这才对。来，站起来。扶住我的肩膀。”

“嗯。”少女蹒跚着站起来，不经意间回头一瞥，顿时发出一声惊叫，“你看！”

透过雨幕，一排昏黄的灯火正摇曳着向两人逼近。

“他们追来了！快走！”

就像参加两人三脚比赛似的，他们跌跌撞撞地拼命往前跑。

雷声大作，银色闪电划破天际。他们终于抵达河堤之上。

“到了！”

两人不禁欢呼。然而，刚才的闪电，也使他们的身影暴露在追踪者眼中。

“快点儿！”他们沿着被大雨冲得湿滑的河堤斜坡连滚带爬地下到河岸。

“就是这里！”

“是啊！”

两人欢欣鼓舞。就在此时，一道闪电再度划过，停泊船只的渡口清晰地浮现在他们的眼前。

“船没有了！”

“混蛋！”

“为什么会这样？”

“因为雨大，水流湍急。船一定是被冲走了！”

“我们怎么办？”

他们紧紧依偎，站在渡口的木板上。无可奈何的事实犹如黑色漩涡几乎将两人吞没。

“我要跳下去！”

“义太郎先生！”

“跳下去不知能不能活命……但是，如果被他们捉回去，我们就永生不能相见了！与其那样，我宁可一死！”

“我也是。”

“你……要不要跟我一起跳？”

“我没有别的地方可去。你到哪儿，我就跟到哪儿！”

“好！”

他们紧紧相拥。刺骨的寒冷不可思议地消失了，此时能感觉到的只有彼此身上传来的体温。

“在那边！”

上方传来嘈杂的人声，河堤上陆续出现黄色的灯光。

“走吧！”

他们手挽手，奔向渡口前端，纵身跃入黑暗的急流中。河水瞬间吞没了两人，没发出任何声响。雨滴打在水面上溅起层层泡沫，滔滔河水永无止境地向前奔流。

2

“真伤脑筋。”

“真是的……”

目黑警署的石津刑警坐在咖啡厅里，听着邻席传来的对话，忍俊不禁。

当然，这两句话本身并没有什么好笑的，而且，石津虽说年轻，但也是个二十五岁的大男人，决不会像连掉根筷子都笑个没完的小女生一样。不过，让他发笑的原因还真是有些奇怪呢。

“真伤脑筋。”

“真是的……”

又来了。石津拼命忍住笑声。这两个人坐了十分钟，说来说去就是这两句话。石津为了打发时间随便计算了一下，居然重复了十二次之多，实在让人想不笑都不行。

拜托你们别再说了！也许是石津的祈祷实现了，那两个人终于开始了新的对话。

“再怎么讲，都是十二年前的事了。”

“十二年呀！”

“与过去相比，现在的相貌大概完全不同了吧。”

“完全不同了吧。”

“而且东京很大……”

“很大啊！”

“连相貌都不知道，怎么找人啊？”

“怎么找呢？”

“不过，如果空手回去肯定会挨骂，甚至可能会被赶出小镇！”

“会被赶出去吧。”

“有没有好办法呢？”

“有没有呢？”

“真伤脑筋。”

“真是的……”

结果，对话又绕回原点。石津觉得自己好像在听相声似的，可是他们谈话的语气似乎十分认真，还带了些地方口音。从“空手回去”这句话推测，他们应该是从其他城市来东京的外地人。

听他们的谈话，好像是来找人的。可这里是东京，即使知道地址和名字都不一定找得着，更何况他们两手空空，怎么可能找到呢？

“而且——”

邻座的对话似乎又进一步展开。

“也不知道他们两个现在叫什么名字。”

“不知道啊。”

“在此之前有一个更重要的问题，他们是否确实到东京来了？”

“就是嘛。”

“即使来了，也不一定还在这里。”

“不一定在。”

“在此之前还有一个问题……”

石津心想，这个男人大概是鲤鱼的亲戚吧，鲤鱼喜欢逆流而上，而他喜欢逆序说明。

“……现在根本不清楚他们是死是活。”

“完全不清楚。”

“真是……伤脑筋！”

“真是的。”

世上还有这样乱来的人！连人家是死是活都不知道，还要找！——能找到才是奇迹呢。如果真找到了，干脆请他们当目黑警署的顾问好了，一定可以轻易找到通缉犯。

“石津先生！你一个人笑什么呢？”

不知何时，晴美来到他面前。

“晴美小姐，你来了！”

石津立刻放松表情，迅速切换到“恋爱中”模式。

“等了很久吗？对不起哦。”

“没有。我一点儿也不觉得烦。”石津说的是真心话。

“你在想什么？”

“啊？”

“肯定是在想些乱七八糟的事吧？”

“怎、怎么会！没有没有！我绝对不敢……”

晴美快活地笑起来：“我开玩笑的。你工作不要紧吧？”

“我今天休假。”

“你每次都赶在我哥出差的时候休假。”

“哦，片山先生出差去了？”

石津佯装不知，其实他事先早就调查清楚了。

片山晴美，二十二岁，娇小丰满，在石津眼里，她可爱得如同一块让人垂涎欲滴的蛋糕。晴美如今在“新城市文教中心”负责事务性工作。兄长片山义太郎是警视厅搜查一课的刑警。晴美任职的文教中心曾发生过一起命案，奉命前来调查的石津对她一见钟情。后来，由于晴美喜欢参与破案，石津总是借机黏在她身边。

“咱们一起吃晚饭吧！”

“好啊。不过，我想先喝杯咖啡。”

“好呀好呀。喝十杯都可以。”

石津就像陷入热恋的十几岁少年一样魂不守舍，根本没注意邻座那两个说相声的不知何时安静了下来。

“福、福尔摩斯还好吗？”石津问。

“很好。它说很久没见你，十分想念。”

“我、我太荣幸了。”

石津挤出僵硬的笑容。福尔摩斯是片山家养的三色母猫。不过，它与普通的猫有所不同——不同之处我们稍后分解。

“石津先生也很惦记我家福尔摩斯啊。”晴美语气略带嘲弄。因为高大威猛的石津其实有重度恐猫症。

“呃，是啊……要是它不挠人的话……”

“福尔摩斯才不会那么野蛮呢！”

“不过，给猫起名叫福尔摩斯，还真够特别的。”

“因为这只猫本身就很特别，所以这个名字正合适。”

“原来如此。不过，片山先生的名字也比较少见……”

“是呀。义太郎这个名字太严肃了，其实更适合石津先生。”

“石津义太郎吗？不错嘛。”石津点点头，“你叫石津晴美的话也不错。”

这是石津式迂回求婚术。而晴美像往常一样，若无其事地转移话题：“好了，喝完咖啡就走吧。你要请我上哪儿吃饭呀？”

“嗯……晴美小姐想去哪儿都行……”

“好开心啊！我知道有一家很好吃的御好烧^①店。”

晴美和哥哥相依为命，很清楚刑警的月薪有多少，所以她不会要求石津带她上“马克西姆”之类的高级餐厅。

“是吗？不过……去吃法国料理也行啊。”石津打肿脸充胖子。

“不用。我今天早晨刚吃过法国料理。”晴美装模作样地说。

“今天早晨？”

“是的。我吃了法式吐司。”

邻座的两个人伸长脖子，目送石津和晴美走出咖啡厅以后，其中那个秃头微胖的男人说：“你……你有什么看法？”

另一个瘦高的男人反问：“你认为呢？”

这两个人都是四十多岁，穿着不太合身的西装，系着松松垮垮的领带。

“我觉得不是巧合……”

“我也觉得不是。”

“义太郎、晴美……”

“但他们是兄妹呀……”

① 御好烧：一种日式煎饼。把面粉用水调匀，加入各种自己喜爱的食材，放在铁板上煎熟。

“也许是伪装的。”

“原来如此。”

他们的对话总算正常了。

“她说她姓片山，就是取自片冈义太郎的‘片’和山波晴美的‘山’吧……”

“片山。原来如此啊。”

他们恍然大悟地对看一眼。

“我们跟踪他们！”

“好的！”

两人匆忙起身准备离开。微胖的男人说：“你来付账——”

“不，你来付。”

结果，两人的交流模式又回到了之前。一番争执之后，终于解决了付账的问题。这对奇妙的搭档冲出咖啡厅，悄悄跟在悠闲漫步的石津和晴美身后。

3

“怎么能找得到呢！”

片冈秀二郎大口猛灌威士忌。

“是吗？”

“那还用说。现在连他们是生是死都不知道！”

“听你的口气，似乎不希望找到他们呢。”

女人赤身裸体地从床上坐起来，带着几分欢爱之后的慵懒。

秀二郎喝光杯中的威士忌后，一下子拉开窗帘。

“不要这样！”女人慌忙拉起一条毛毯遮住身体，“会被人看到的。”